

Una faccia da zio

Commedia

Comica

in un ATTO

UNA FACCIA DA ZIO

di

Domenico Borsella

SINOSSI: Questo atto unico , nel suo svolgimento, un paradosso del paradosso. La sostituzione di un attore con un ipotetico spettatore, che in realtà un attore che sale dalla platea sul palco, fa sì che la commedia esprima la sua comicità nell'assurdità che la presenza di uno spettatore senza copione, stravolga tutto il supposto impianto teatrale, creando egli stesso la commedia, con la sua furba spontaneità, facendola proseguire fino alla fine con piccoli colpi di scena al limite del grottesco. Il finale come si conviene lieto nonostante alla fine qualche malumore serpeggi ancora nel regista. Scritta per un atto unico, dura teatralmente circa un'ora. Si potrebbe portare a due atti qualora chi la dirige voglia creare due tempi di 40 minuti con qualche classico accorgimento teatrale .

Terminata di scrivere il 18 gennaio 2014.

TRADUZIONE IN LINGUA NAPOLETANA

DI

ANTONIO COVINO

Napoli 12 febbraio 2014

Nulla dovuto in caso di rappresentazione radiofonica o teatrale

purché si citi l'autore in voce o in cartellone

e venga avvisato in caso di rappresentazione

dom.borse777@gmail.com

UNA FACCIA DA ZIO

di Domenico Borsella

Commedia comica in un atto versione napoletana

Personaggi in scena:

UN ANZIANO REGISTA - (che si appresta a fare le prove della sua commedia)

UNO ZIO(uno spettatore(**attore**) seduto in platea che accetta di fare la parte dello zio)

IL NIPOTE FILIPPO(un giovane avvocato che vuole sposarsi e vuole una casa promessa)

LA NIPOTE REBECCA: (la fidanzata del nipote semplice e ingenua)

UNA MOGLIE GUENDALINA(unanziana attrice che si adatta a tutto)

ATTO UNICO

Si spengono le luci in sala - **la commedia comincia con un suono di squillo dietro il sipario chiuso - si sente la voce del regista che parla al cellulare.**

Quando si apre il sipario la scena sar rappresentata da una scarna scenografia teatrale, con un tavolo, una credenza, delle sedie e arredamento vario. L attempato regista ha un trespolo a lato del palco da dove dirige la commedia - La **telefonata** dellattore che interpreta **lo zio**, uno dei protagonisti della commedia, costui avverte telefonicamente che non potr venire perch ammalato

Il REGISTA: (a **sipario chiuso parla forte per farsi sentire dal pubblico**, piuttosto agitato e deve farla sembrare una telefonata pi vera possibile) (**a voce alta**) PRONTO?Comme?Site caduto malato? Ma comme ? Si fino a jere stiveve accus bbuono!/.Vuje tenite a parte cchi importante, stamme nguajate/ /nun

tengo a nisciuno ato o posto vuosto / accuss ! o cupione o sapite sulo vuje//Mannaggia, nun eva succederecome faccio m?/stammo tutte cc//(si sente il regista che sbatte il copione con violenza) Va bbu/va bbu, m veco che se po ff pe chesta sera.../ nun fa niente, mo veco iostateve bbuono e vedite e ve riguard// Ma che mmarina ?!....accussa llurdemo a tutto! (il regista apre leggermente il sipario e da una sbirciatina in sala, poi la lascia un po aperta).Mannaggia /a sala gi chiena, stu fatto nun ce voleva proprio//puteva pure avvis primma, chillu ddio e strunzo, mannaggia, ma comme, se va a scet dduje minute primma e accumminci ? (Riguarda il pubblico da una fessura della tenda) E m che faccio, che faccio ? Nun me rummane ca cerc aiuto pubblico Si me ponno d na mananun ce sta cchi tiempoce v na perzona ca facesse a parte do zio (scosta la tenda semiaperta esce fuori dalla tenda, si piazza al centro del palco saluta il pubblico poi, spiegando il contrattempo comincia a chiedere a diversi spettatori se vogliono fare la parte dello zio)/ Innanzi tutto vi ringrazio della vostra presenza. /Grazie davvero/ vi devo chiedere scusa per un contrattempo purtroppo un attore si ammalato proprio poco fasuccedee cosquesta sera mi manca un attore,//capisco che per molti sia inusuale sentire questa richiesta ma ho bisogno di qualcuno che faccia la parte dello zio c qualcuno di voi che se la sente?...(aspetta risposte, gesticola per invitare qualcuno a salire sul palco, indica col dito delle persone) Su forzanessuno che alza la mano?

...Dunque vediamovediamo un po (ad un certo punto individua uno spettatore **che lattore che salir sul palco**)eccoVoi per esempio/ Voi avete proprio una interessante faccia da zio/ve la sentite di fare la parte?

(un attore che finge di essere uno spettatore vicino a una donna compiacente)

LO ZIO:dicite a mme?

REGISTA: S/proprio a vujevuje, con la giacca scura (o cosa indossa)e con questinflessione

LO ZIO: Che ?

REGISTA: Laccento, ottimo per una commedia come questa, potrete parlare come volete, anzi...voi parlerete in napoletano, che poi comme parlo pure io o zio napulitano per antonomasia

LO ZIO: Antonioche ?

REGISTA: ma quale Antonionun fa niente, nun ve facite preg, venite, saglite cc

LO ZIO: (alzandosi in piedi) maio veramente/nun aggio mai fatto o zio/Stongo cc cu muglierema

REGISTA: Beha mugliera vosta nun ha dd fa a zia/vuje invece site perfetto na bella faccia e zio/ venite/nun ve mettite paura/venite! //forze penzate ca pe fa o zio ci ce vonno e ccapacit?/ Jamme, javenitevenitesagliteve dico io comme vavita movereprego, a chesta parte

(lo spettatore esce dalle poltrone della platea, confabulando brevemente con la moglie **che cerca di trattenerlo** e dopo vari strattoni **scenici** si divincola e sale sul palco piuttosto preoccupato mentre il regista sposta sedie e sistema alcuni oggetti sul palco)

SI APRE TUTTO IL SIPARIO

LO ZIO: io/per//ce o dico subito, / ca nun saccio a d aggi accumminci

REGISTA: nun ve preoccupate, sarr cchi facile e quanno ve penzate/in teatro se nventa tutte coseavite mai sentuto e parl da recitazione a soggetto ?

LO ZIO: Io, aggia fa o soggetto?

REGISTA: Ma no o tipo soggetto, a recitazione a soggetto, a chello ca vene.Nun ve mancarr a parlantina spero/venitemettiteve cc, centro do parcuscenico

(il regista lo accompagna e lo sistema al centro del palco lo zio si pettina i capelli si tira su i calzoni e guardala moglie in sala, e poi il regista che lo squadra compiaciuto, poi dice:)

LO ZIO:scusate si insisto signor regista/macredo ca pe ff nu zio/ ce vo per lo meno nu cupione

REGISTA: (mentre sistema la scena) Nonononiente cupioneme dispiace /nun vo pozzo d o cupione/ pe cuntratto appartene a llattore malato/vuje avita fa sulo a parte e nu zio/ che ce v?//avesse chiammato a n ato si nun avesse visto ca vuje tenite a tipica faccia do zio(poi si ferma e lo guarda) che state penzanno ? Che vulite cchi ?

LO ZIO: (molto impacciato) Mah/pe nu zio senza nu cupione ce vulesse almeno/

nu nipote

REGISTA: Ah si pechesto nun ce stanno probbleme, inta cummedia ne tenimmo addirittura duje//nuje ce stammo attiente a sti ccose, dinte ffatiche do triato nun ce facimmo manc niente/ a n atu ppoco ve faccio tras nu nipote vuosto e/ vedimmo comme jate allora accumminciammo//vuje guardate quanno vene o nipote vuosto e accuglitelo tiatralmente pruvammo..(guarda le quinte e fa un cenno come dire avanti, poi chiama un nipote) **FILIPPO!**

(il regista sale sul trespolo ed entra Filippo, un damerino tutto vestito a scacchi che con le braccia aperte si dirige verso lo zio come se volesse abbracciarlo)

FILIPPO: Zioooooocarissimo zio!come stai? /Provo un immenso piacere nel vederti,/ ti trovo in splendida forma/(pausa mentre lo squadra) magari un po pi basso/ un po pi curvo/ leggermente pi canuto e con un po di pancetta ehehehehma in sostanza molto bene//santo cielo caro zio da cos tanto tempo che non ci vediamo!

(lo zio ancora incerto e impacciato e guarda il nipote che lo rimira sorridente e compiaciuto mentre il regista segue dal trespolo il copione)

LO ZIO: Emmmio.veramente, aggio capito poco nun o saccio/penzo /a tantu tempo ?

REGISTA: STOP!/ Vuje nun avita penz/si facite o zio /nu zio sape sempe a quantu tiempo nun vede nu nipote// Stateve tranquillo, naturale, site pariente vuje ddujejamme ! pruvammo n ata vota/rilassatevi //.Filippo torni dietro le quinte che riproviamo, senta, per mettere a suo agio il principiante provi allimpronta a parlare in napoletano m arraccumanno..naturale (Filippo torna dietro le quinte trascorrono pochi minuti e il regista lo richiama) **Filippo!** (che rientra e ripete la parte)

FILIPPO: O Ziiiiio zio bello!comme staje? /Che piacere a te ved,/ staje tantu bello/(pausa mentre lo squadra) forse nu poco cchi curto/ nu poco cchi chato/ appena appena cchi gghianco e capille e cuo ppoco e panzella ehehehehma tutto sommato, te trovo bbuonopa marina, caro zio assaje tiempo ca nun ce vedimmo!

(lincertezza dello zio continua)

LO ZIO:giscredo ch a tantu tiempo/dicimmo a n anno?

FILIPPO: O z../ma qua n annoe cchi!guardame bbuono e io comme sto? Me so fatto viecchio o cchi giovane? sfuorzete nu poco pocoj, o z(poi molto lentamente) a quantu .tiempo che.nun ce .vedimmo?.

LO ZIO:(con una leggera sicurezza)mahbeha sicondo e chello ca se sente in giro, tra zie e nepute/ se putesse dicereca so..duje anne?

FILIPPO: UhPer caritzio, pienzece bbuono, /me pare strano che tu nun saje ca so per lo meno cinche anne ca nun ce vedimmo? (battendo il piede sul pavimento)

LO ZIO: Ah!...cinche anne/e// diciteme Fil// diciteme

REGISTA: STOP! Ma nooooVuje nun avita essere accusa ceremuniuso/Vuje site lunicu zio che tene/parlatece cuo tu! spontaneo, ve laggio gi ditto /.O tiatro a rappresentazione da vita vera ncoppo parcuscenico./ Cchi addiventate vuje o personaggio e cchi a commedia vene bbona, naturaleinsomma/facite nu zio ch n amico, confidenziale, nu zio che padrone da situazione, proprio pecch tene a che ff cunu nipote giovane e nu poco capallerta..jammejarispunnite!

(lo zio si schiarisce la voce, si tira su i pantaloni, si atteggia ad attore consumato e guardando Filippo risponde con voce pi sicura)

LO ZIO:Ah!...s/accusa ha dd essere ?/Oh/allora /caro Filippo/te veco nu poco sciupato//stai studianno accusa assaje?

FILIPPO:..O zstudiare? s rimasto a llepoca do liceo? (ride di gusto)che dice?/staje arretrato?/(ridacchia) sono avvocato gi a cinche anne! Zio! Avvocato!/Te si scurdate o staje nu poco nzallanuto??

(lo zio preso alla sprovvista comincia a prendere un atteggiamento un po pi contrastante, e guarda il regista che gli fa cenno di continuarecontinuare)

LO ZIO: ..Ah..behcarissimo Filippo /n avvocato nun fernesce maje e studi/e nun cunosco avvocati che nun leggeno libbri e libbri primma e d nu parere avvocatESCO/ ate ca senza o codice nmano nun sanno risponnere ne s e ne noinsomma ce stanno avvocati e avvocati (i due lo guardano come aspettando qualche intervento supplementare, lui invogliato continua).e diceme, Fil/ he tenuto almeno e ccapacit e te mettere nu studio pe cunto tuojo?

FILIPPO: O z ! /me pare ca me staje piglianno pe fesso/ e maggio pigliato a

Lauria con il massimo dei voti con un sacco di summa e un sacco di lodi/ e poipoi ziariello mio (con fare malizioso) si venuto nel mio studio pe na pratica e divorzio! /Nun tarricuorde e guaje chhe passato cu mugliereta, la tua ex mogliera?

LO ZIO: Ah!//.io, quanno avesse divurziato? E/.quando succieso tutto chesto?

REGISTA: STOP!//Vuje nun avita d limpressione e nun ten cchi a memoria/ Vuje site nu zio importante/ forse, o zio cchi e nu zio ca Filippo ha avuto dinta vita sojae si isso v arricorda chavite divorziato jatelo appriesso

LO ZIO: (spazientito interrompe il regista)..Uhee, insommanu poco e pacienza tutt e dduje/io so venuto passistere spettacolo/ stevo ll dinta poltrona cu muglierema/ sto facenno o possibbile/.insomma mavita fa fa a mme e ve faccio o zio comme si devee che mmanere, uno nun nasce zio accus, zio s addeventa!

REGISTA: Eno..no..nono caro signore/ vuje site uno do pubblico/si fusseve o zio overo/ sapisseve tutte cose e Filippo/ma nun accus/ site nu zio appusticcio/quindi finto, zio solo nella finzione teatrale / vavita/comme se dice/arrampic ncoppe spiechie pecap comme avita fa a parta vosta,/ e cu chella faccia nun vavessa essere cumplicato//cc se recita caro zio./ allora!./ n ata vota, jamme//(fa cenno a Filippo che spazientito prima esce e poi rientra) **.Filippo!**

FILIPPO: Zioooooocarissimo zio!come stai? /Provo un immenso piacere nel vederti,...

REGISTA: No, no ! Ti ho detto, in napoletanonapulitano !!!

FILIPPO: O zio mio bello, o z !comme staje? /Che piacere a tte ved../ te trovo bbuono /(pausa mentre lo squadra) forse cchi curto/(lo zio piega le ginocchia) nu po cchi chato /(lo zio singobbsce) cue capille janche (lo zio fa vedere la nuca) e cunu poco e panzella e cchi (lo zio sporge la pancia) ma, benedico, te trovo in salutepa marina, o z a paricchiu tiempo nun ce vedimmo!

LO ZIO: (squadra Filippo per qualche secondo, poi con un cipiglio inusuale comincia con una certa sicurezza a camminare sul palco guardando prima il pubblico poi Filippo, poi facendo persino un cenno alla moglie in sala) Fel!...Filippoti prego, statte posto tuojo/ a nu sacco e tiempo ca nun ce vedimmo/ a quanno aggio divorziato/forze te s pure spusato/ e/nun m he ditto niente/niente invite/ niente partecipazioni /(facendo segno di mangiare con le dita chiuse).. e

manco nu bellu pranzo e matrimmonio/ (muovendo la testa tipico di chi bacia) o vaso sposa/ e ritratte/ o taglio da cravatta/ (sempre pi concitato) / o brinneso finale/ a torta cue cannelee senza tutto chestope tte io avessa essere cuntento e te ved?

(Filippo incerto e preso alla sprovvista guarda il regista che lo incita a gesti a proseguire)

FILIPPO: (imbarazzato) mao zio nun me songo ancora spusato, anzi/si so venuto cc proprio pe te present a nnammurata mia /Rebecca/na guagliona ca sicuramente te piaciarr, si me daje o permesso m a faccio tras, giovane e bellella, nu gingillo ee vulevo// (rallentando il suo impeto) vulevo pure (pausa sospesa) **e cchi e ogni ccosa!** .te vulevo parl da casa che mavive prummisotarricuorde? (poi con un cenno dietro alle quinte) Rebecca vieni pure avanti che ti faccio conoscere il mio meraviglioso zio

(nello stesso momento entra una giovane ragazza, piuttosto timorosa, che fa un delicato inchino allo zio)

REBECCA: Buongiorno signor zio/ mi chiamo Rebecca, sono la fidanzata di Filippo, piacere di conoscerla/lei proprio come la immaginavoFilippo mi ha parlato tanto di lei incontrarla per me un vero onore...la trovo in ottima forma

(Filippo approva poi i due si avvicinano tra loro e si coccolano a vicenda mentre lo zio prende coraggio e il regista fa cenno di continuarecontinuare)

LO ZIO: (entra nella parte con cipiglio, facendo pause misurate tra una frase e l'altra e si rivolge al pubblico, a Filippo, a Rebecca e al regista compiaciuto)) Fidanzata? Casa?/A **Prumessa?**//Ma vuje vedite!// poco fa stevo assettato ll in platea /ca me vulevo gud o spettacolo e aggio accettato e fa o zio//senza cupione/m arritrovo divorziato//cu nu nipote ca sappresenta doppo cinche anne cu a nnammurata/ e me cerca na casa ca llavesse prummiso// (poi rivolgendosi a Filippo in modo duro) ..Quala casa? Quala prumessa? (indignato) E prumesse shanna manten, caro nipote Filippo!/ Prummettere quase na cambiale in bianco/ chi te lha ditto ca io pozzo manten chesta pruomessa?...

FILIPPO: Ma zioooooo

REBECCA: questa nuova!

LO ZIO: Pe favore vuje! (poi tra il serio e la recita si rivolge un po alterato al regista) Scusate signor regista, ma sapite regal na casa a nu nepote na cosa assaje costosa, /e putesse pure//tanto pe dicere// nun o put fa!... (lunga pausa meditativa) Io a chistu punto si nun ve dispiace **esco di scena!**//nun aggio maje rialato case a nisciuno e soprattutto (toccando la pancia a Filippo che si ritrae) a cierti niputi /mi dispiace caro regista/ cc ve vulite appruffitt troppo e nu povero zio!

(e sincammina lento verso le quinte, poi si ferma a pochi passi dalla tenda ascoltando quello che dice il regista e fa cenno alla moglie in sala di aspettare)

REGISTA: STOP!/ma cosa sta dicendo? Add state jenno?/Nu zio nun fa accuss dinta na scena senza cupione/ add o nipote sacala nterra piede suoje po fa manten na prumessa vuje accuss facite???(il regista sinfervora) Ma qualsiasi zio desse llanema peved a felicit e llunico nipote!.../ (poi con voce pi suadente) Insommaavita essere comprensivosapite che ve dico? /ve dongo//ecco/aggio trovato// pe vaiut a sta meglio ncoppo parcuscenico / ve dongo n ata mugliera/ cc/ m//na brava mugliera /ca fosse pure ottima cuoca, pulita e ordinata/ pe v aiut a susten a parte do zio/ che ne dicite?.... (gridando senza aspettare risposta) GUENDALINA! venite avanti!!

(Lo zio non si volta nemmeno con sussiego risponde calmo ma deciso)

LO ZIO: Uhe, ehregistana muglieranonono nonun se ne parla neppure!/ io/ e mugliera ne tengo gi una (la addita in sala) ce mancasse

(intanto entra una attrice piuttosto anziana che allarga le braccia e rimane in questa posizione)

GUENDALINA: Eccomi qua!/.buongiorno caro sono tua moglie!

(lo zio si volta, fa uno scatto di sorpresa e alza le mani al cielo)

LO ZIO: Mah pe carit, pe carit!signora! /Nun me vulisseve fa pass e guaje cu mia moglie, ca sta ll, assettata in sala!//ma faciteme o piacere/ jatevenne, ascite subbeto da scena!

(lanziana signora si porta le mani alla bocca, poi lentamente si siede su una sedia rimanendo con le mani sulle guance in attesa degli eventi)

REGISTA: STOP! Ma site asciuto pazzo? / Nun o putite f//vuje nun facite parte da cummedia, site nu zio acquisitoappusticcio//e s io voglio fa tras na zia/na mugliera nova/ o pozzo f// il regista ha dei poteri illimitati sul palco/cumanna isso !(sempre pi concitato) nisciuno o po cuntrar /ll attore fanno ll attore e o reggista e dirige! / vedite/ vuje nun avete ancora capito!/cc, ncoppo palco ognuno e nuje nu personaggio/ io nun songo io/ vuje nun site vuje/(indicando Filippo, Rebecca e Guendalina) nisciuno e llo ro proprio isso /... chiaro, avete capito ?

LO ZIO: (pi conciliante ma deciso e risoluto)si, aggio capito/ma tuttu quante vuje tenite nu cupione/ io no//pirci/ si Filippo, se vo spus dinta sta cummedia e/ vo a casa ca ce avesse prummiso/io/ secondo qualsiasi legge fosse libero e nun ce a d//niente casa niente cummedia/ nun tengo o cupione//ehehehehsha dd cagn a cummedia./Io stevo assettato ll, in platea, me vulevo ved o spettacolo/ **cu muglierema, chella vera** /e m avessa pigli na decisione senza put turn arreta ?/Ma che state dicenno ?// Chisto n atteggiamento pericoloso, !

REGISTA: Cooooosa??? /Pericoloso?...Ma pericoloso e che?! Comme ve permettite ?

LO ZIO: Uheecaro registavuje me cercate cose importanti/ e me fa pigli decisioni irrevocabili / na cummedia/ overo/se po ff tutte cose/per/ (dandosi un contegno altezzoso) per, cierti ddecisione// in somma//nu matrimonio, a promessaa casateneno nu prezzo/**costano caro!**

REGISTA: Mi state ricattando per caso? 5

LO ZIO: Pe caritio nun metto a nisciuno a funa nganna

REGISTA: S, vuje me state ricattando, a funa nganna, comme dicite vuje//quando vaggio visto in sala/nun lavvesse mai ditto ca iveve nu ricattatore/teniveve a faccia do zioNun vedite comme stammo annanze cu a cummedia? /..O pubblico sta seguenno a storia/vuje m, nun ve putite tir cchi arreta!

LO ZIO: (con molto sussiego) Sicuro ca o pozzo f!... io ero venuto sulo a me ved o spettacolo, stevo assettato ll, in platea /songo stato invitato ncoppo palcuscenico pecch tengo a faccia do zio // e accuss, npruvvisamente me trovo a regal pe fforza na casa a nu nipote che nun veco a cinche anne/justo o tempo a quanno aggio divorziato!/ e allora sapite che ve dico caro signor regista/ ca chesta cummedia /si ha dd cuntinu/ cuntinuarr comme piace a mme! /(roteando il dito in alto) Nun

tenite nisciuna possibilit e cagn chello ca dico/ ve putiveve cerc n ata faccia e zio/avite truvato a mme/ ..e io voglio ca vuje (rivolgendosi ai nipoti e alzando la voce).**caro nipote Filippo e futura nipote Rebecca**/nun vavita spus! (poi abbassando la voce con aria di sfida e raggiungendo il regista esterrefatto)//A meno che/.vuje, caro regista nun me pavate /.a trasfurmazione **da spettatore a zio**

Il regista si avvicina allo zio e prendendolo sottobraccio lo porta lontano dai nipoti

REGISTA: Coooosaaaa???? Venite cu mmeavimma parl a quattuocchie !

FILIPPO: Santo cielo!...Nella mia vita di nipote non ho mai visto uno zio cos cos ambiguo/Rebecca, lo sai che rischiamo di non sposarci e di non avere la casa?/ E davvero una iattura che si sia ammalato il vero zio,/ lui non avrebbe fatto storie,/ era gi tutto scritto sul copione!/.(poi guardando lo zio da lontano e alzando la voce) Ma come avvocato sono capace di citarlo in giudizio sono capace

REBECCA: Calmati Filippo, /sono certa che il regista sapr come ammansirlo,/ e pensare che appena lho visto mi sono chiesta come si potesse avere una faccia da zio come quella, /una faccia straordinariaanche se la sua faccia tosta dimostra il contrario

FILIPPO: Ma se se l persino presa perch gli ho detto che aveva la pancetta!/, andiamo uno zio indegno di questo nome, mi auguro che la commedia prosegua altrimenti io e teaddio matrimonio(facendo roteare il pollice e lindice come dire niente di niente)

REBECCA: Non lo posso crederemi viene da piangere(e fa qualche cenno di singhiozzo)

Il regista parla con lo zio. I nipoti stanno confabulando con Guendalina che seduta sulla sedia e ogni tanto spolvera il mobile con un piumino intanto il regista inizia la sua requisitoria sulla richiesta di soldi dello zio

REGISTA: Aggio capito bbuono?Mavite cercato e sorde pa trasfurmazione da spettatore a zio/sentiteegregio signore/ma ve rendite conto?/Vuje me state arruvinanno a cummedia! /Dinta storia de cummedie serie nun mai succieso ca uno do pubblico ca accetta e fa o zio cerca e se fa pav senza nemmeno ten o cupione!/tutto chesto assurdo/arraggiunate /nun me putite fa chesto/ na

cummedia seria/cheste so richieste assurde!...

LO ZIO: Dice assurde? //Macaro regista// add state e casa?/ a quanno munno munno / in commedia o fuori commedia/ ogni trasformazione da o pertene diritto a nu **rimborso**

REGISTA: Nu rimborso? /ah! /chest bella//In tutta la mia carriera di regista nun aggio mai sentuta na strunzata accusa grossa, / ca nu spettatore, volontario, ha dd av nu rimborso (dopo aver dimostrato tutta la sua impazienza si calma) e sentimmo egregio signor zio/ quanto costerebbe questo suo impegno, lo scomodo?

(Lo ziodondola gigionando e limandosi le unghie)

LO ZIO: Ehbehdicimmo ca/..visto ca stongo senza cupione/ ca invece e sta assettato sto allerta/ ca senza e me nun se va in scena e soprattutto ca songo llunica faccia decente e zio truvato in platea.io m accuntentasse .pure sulo/e/dicimmo mille euro?

REGISTA: Cooooomme???? Mille euro? Ma site pazzo/ nemmeno lincasso e chesta serata ammonta a sta cifra!/Site nu strozzino/nun penzavo ch arrivasseve a tanto/ vuje site//vuje site/nu zio mariuolo !

LO ZIO: Ah s ?/io fosse nu mariuolo?!/Ma o ssapite vuje, egregio regista.. seh, ca si a cummedia sinterrompe cc, vuje avita restitu tutte sorde spettatore? / (pausa perfida) pecch se io me ne vaco m, caro mio/ a commedia fernesce cc!// E non solo!

REGISTA: Non soloooo? E che ate vulisseve?

LO ZIO: Ve laggia dicere propeto annanze a tuttu quante ?/Vuje/vuje site nu regista senza core/ nu regista scorretto!

REGISTA: Lei che si permette di parlare di scorrettezza!? Chesta bella!

LO ZIO: accusa ! /Nun ve facite manco capace da tragedia e chisti duje nipute/ nun tenite nemmeno piet pe chisti duje bravi giuvene ca/ **per colpa da perucchiama vosta**/ nun se putarranno spus// (alzando la voce e guardando gli allibiti nipoti) **povero Filippo, povera Rebecca!**

REGISTA: Povero Filippo!?? Povera Rebecca?? /No, ma vuje nun state bbuono

cua capa, site vuje cu chistu ricatto assurdo/ ca nun e facite spus!/e state addirittura, vergognosamente rinneganno a prumessa da casache schifo!/.**avite sentuto, Filippo Rebecca?**

FILIPPO: Eccome, abbiamo sentito!/(recandosi vicino allo zio con eccitazione)Ziooooooti prego/ o reggista tene raggione fa o bbravo/ aggio parlato accus bbuono e te nnammurata mia, chella puerella sta scioccata! Guarda!... o rimborso ca he cercato nun sta ncielo ne nterra / scuseme masi tu ziariello mio ca nun ce permette e ce spus cu sti pretese a ccazzimma/.diglielo pure tu Rebecca, magari nella sua lingua !

REBECCA: S veroSignor Zio.(cambiando tono) O z, cututto rispetto /ma si propeto fetente/ chesta pretesa toja na porta chiusa nfaccia matrimonio nuosto/(piagnucolando) accus, e sta manra...nun ce spusarrammo maje cchi! Vi pregoti prego/nun fa a capa tosta!/Nu poco e piet pe nuje.... e ghiamme, fallo pe nuje

LO ZIO: (con molto sussiego)Guagli!..., nipoti amati e carissimi /pefavore!/.nun dateme colpe ca nun so e meje/(poi, percorrendo tutto il tragitto fatto con il regista allinizio) ..io stevo assettato ll, aspettanno o spettacolo/cu muglierema, chella overa/songo stato chiammato pecch tengo a faccia do zio/ e aggio accettato / putevo rumman assettato, invece so rimasto allerta pe tutta cummedia/ nisciuno! E dico nisciuno ha avuto piet e me che nun tenevo o cupione/ songo stato cazziato e richiammato/ nun aggio avuto nemmeno na sbattuta e mane do pubblico cha pavato, me so sacrificato pecch tenevo a faccia e zio e adoppo tutto chestodico, adoppo tutto chesto il vostro regista nun me vo d niente po scommodo mio ?/(Pausa solenne)InsommaFilippo,/ si tu vu ca io te dongo a casa pe te fa spus /ia dire almen quacche cosa pe mme, a mia difesa/e susten e raggione mie sacrosante !... mparete caro nipote a cur ll interesse tuoje! Ch avvocato s , si nun difiende a causa do zio tuojo?

(Filippo si consulta con Rebecca, guarda il regista che sbalordito aspetta, e dopo un attimo di smarrimento)

FILIPPO: (si reca con umilt verso lo zio) Ehhhs in effetti a ce penz bbuono,/ si aggia ved a cosa da parte da legge,/ chello ca he ditto tu, carissimo zio, nun songo cose accus esaggerate,/ anzi/si proprio vulimme ved o pilo dinta lluovo songo abbastanza daccordo cu tte / (poi parlando come un avvocato in tribunale) Poich

per esempio se si presta una casa uso capione esso non pari alla donazione pura e semplice poich c di mezzo la gratuit e non solo si fai un gesto grandioso e generosissimo/ che ogni nipote apprezzerrebbe senza riserve/ ma il dono diventa definitivo anche in base ai tanti articoli del codice civile, di cui agli articoli 769-809 Capo I -Titolo V -comma 21! (poi dirigendosi verso lo zio con fare mellifuo) Carissimo zio penzo proprio che tieni ragione e si !/(poi andando verso il regista in modo solenne) Signor regista la invito ad essere generoso con nostro zio!... Questa la mia richiesta ufficiale/Dillo anche tu Rebecca!

REBECCA: Signor regista /scusate ma Filippo e lo zio non hanno tutti i torti/ minginocchio davanti a voi/concedete a nostro zio quello che vi chiede /il nostro futuro nelle vostre mani/ nel vostro buon cuore/ (piagnucolando)la nostra felicit dipende da una sua parola...la prego, (piagnucolando)non mandi a monte questo matrimonio damore!

REGISTA: (disorientato)Mahmahquesto troppo! //Ma vuje site asciute pazze appriesso a chisto!! **Filippo!/ Rebecca!**

LO ZIO: Ma signor registaaaa?Nun ve fanno pena?/a me me fanno overamente pena!/ signor regista/chisti duje nammuratielle me stanno facennno chiagnere o core/ sentite voglio essere generuse/e pecch pure vuje addiveniate fesso e core// (abbassando la voce e prendendo un tono solenne) e vedite ca state avendo a che ff cu na perzona dignitosa, aperta , leale, justa e onesta/ve voglio ven incontro terra terra, comme a nelemosina /(pausa)na bazzecola, una pinzillacchera, comme dicesse Tot/ ..e umilinneme io ve dicessefaciammo sulo mille euro!//(poi subito concitato) mille euro o me naggia peforza a massett posto mio /mille miserabbili euro, faccio tutto chello ca vulite vuje e a cummedia fernesce/a gente ce sbattarr e mmane/ vuje sarrite cuntento e fernarr tutte cose/mille euro/ manco na lira mancante, cioeuro

REGISTA: Mille euro? Ma io piuttosto ripeto ca site pazzo!!.Comme putite av organizzato nu furto, accuss, spalle e nu povero reggista? Vo dico n ata vota! ..vuje site nu mariuolo, laureato e patentato! /e m basta/facciamola finita con questa commedia/veco cha gente in platea se sta abbianno a scucci/site nu zio scustumato /senza ritegno/ nu farabutto pecunaro !

(il regista sbatte il copione sul trespolo, poi lo riprende, va su e gi sul palco guarda il pubblico, poi alzando le mani al cielo va dritto e filato verso lo zio che

continua a limarsi le unghie)

Sentite /pecch nun voglio ca o nomme mio n avessa perdere/vuje o ssapite bbuono ca(abbassando la voce e contando dei soldi presi dalla tasca) **so costretto a macal o cazione a cedere a questo sporco ricatto** e siccome nun voglio ca o pubblico abbiase a prutest/ me faccio scennere abbascio o ffele ca sannuzzarr nganna fino fernetura de juorne mieje/ / (pausa mentre prende i soldi dalla tasca) nun facimmo cap, per, niente pubblico, nun sha dd ved sta cosa schifosa// ecco//mannaggia a vuje, farabutto e nu zio/tenite sti maleritti cinquecento euro!

(lo zio ritrae al mano)

LO ZIO novecento!

REGISTA: cinquecento!

LO ZIO: ottuciento!

REGISTA cinquecento non un euro di pi

(un breve silenzio)

LO ZIO: affare fatto, va bbuono accuss! (lo zio stende la mano e aspetta)

REGISTA: Ohmaledizione site na sanguetta/ cinquecento euro, nu tesoro!/ fernuta sta cummedia vaco pe llemmosia! (abbassando la voce) insommaeccoli/mettitaville dinta sacca nun e facite ved a nisciuno/m putite fa a parta vosta/ ncoppa stu palco nun s mai vista na commedia che gghieva fern accuss/vuje site/ site nu sporcu ricattatore(con voce pi decisa) jammeja, traditore jamme, facite a parta vosta.!

(lo zio sorridente e soddisfatto si volta verso i nipoti e lentamente va loro incontro atteggiandosi a grande magnanime e rivolge loro una allocuzione con esagerata e ostentata declamazione)

LO ZIO: Cari nipotimiei carissimi nipotillamore de zie, guagli/a vvote nun se po cap/ma se sape ca ce sta sempe na possibbilit /ca uno dice na cosa e po cagna idea//nu zio se po ffa capace e sustene na cosa diversa da primma//e zie so fatte accuss/

Primma dicono na cosa po ne dicono n ata/ dicono di fare cos e po fanno

accullmah!//

(si spolvera compiaciuto la giacca e si batte due volte la tasca con i soldi, poi riprende)

E po e prumesse vanno e vengono//a vvote si mantengono /a vvote nun se sa/ spisso quanno se prumette, a prumessa nun se mantiene e/ si na prumessa sincera se mantenarr, si nun sincera no!// (pausa meditata) Ma, cari nipoti/ furtunatamente pe vuje / nun o caso vuosto / aggio dato na parola e a mantengo cu tutto ca tu/ FEL/ s nu grande approfittatore

IL REGISTA: STOP! /eee no! O troppo troppo!/ nun tenite o cupione chi vha autorizzato a chiamm approfittatore nipote vuosto?!

LO ZIO: (molto seccato) reggista e pe ffavore!, io nun tengo o cupione,! Nun me putite

ferm pe tramente ca sto parlando, vuje o cupione o tenite?

IL REGISTA: Ma certo!/eccolo!

LO ZIO: (sempre pi concitato) Buono, allora parlate quanno ce sta scritto ca tocca a vuje / me llavite ditto vuje stesso ca nun site o stesso / io nun so io stesso/nisciuno isso stesso mamma do Carmine, che fatica !!!(poi pago della lezione di regia al regista si rivolge a Filippo) //Pirci/ caro Filippo/ cututto ca tu s nu scellerato approfittatore/te rialo a casa e a mano e Rebecca//site felice?

(e mentre il regista sfoglia nervosamente il copione per leggere la sua parte)

FILIPPO: Ah finalmente!./Grazie zio! Si proprio nu zio gruosso, gruosso assaje! Grazie! Che zio! Che zio! E pecumbinazione tengo gi il rogito pronto, e o vaco a pigli quanno tu decide e firm

(Filippo va verso Rebecca e labbraccia mentre lei ringrazia lo zio)

REBECCA Ooooo Grazie zio! Lei un tesoro!

FILIPPO: Nella sua lingua

REBECCA: Ah, gi (cambiando tono) Vuje site o ziocchi zio ca se putesse desider inta chesta cummedia! Che cummedia fantasticaquanno me sposo mavita fa o

cumpare!

LO ZIO: Behera chello ca vuliveve /**e pe cincuciento eure**.emmsi/Per ce sta nu per pure ca io ve dongo o cunsenso pa casa prumessa ce sta ancora nu problema //eeeeh s cari e amatissimi nipotice sta ancora nu problema//vedite Guendalina, assettata ll ? // a mugliera ca m ha dato o reggista? Si/ chesta santa donna, poche parole/ottima cuoca e donna ordinata/ **avessa ven a vivere cuvuje dinta casa nova** ! //Insomma mavite capito//nun pozzo ten ddoje mugliere

REGISTA: STOP! Ma che dicite! Adoppo a tutto chello chavite cumbinato mo venite fora cun ata strunzata? Varricordo ca state recitano na cummedia nun site cchi uno do pubblico!

(sbatte il copione e va vicino allo zio con cipiglio feroce) M che d sta storia de ddoje mugliere?

LO ZIO: Signor regista pe favoreo ssapite benissimo che vo dicere ten ddoje mugliere e dinta stessa casa addirittura!/ e po a vedite, pur essa /muglierema, inta sala, ca me fa chilli gesti minacciusi/ **comme a dicere nun t azzard a purt a Guendalina casa!**/ (una donna si alza dalla platea facendo segno di no)Pirci o se ne va a vivere cue nepute o va **fuori scena**

FILIPPO: Fuori scena? ma chi ..Guendalina?...

REBECCA: Ma zio caro, Guendalina a megli femmena ca se po spusa n ommo

(Guendalina spolverando i mobili sempre pi forte)

GUENDALINA: (da lontano) Ah questi uomininon basta solo cucinare, spolverare, lavare stirare, tenere tutto in ordinebisogna saper fare altroaltro!.anche alla mia et

LO ZIO:Cc vo ddico e po vo rripetoo va a vivere cue nepute o va fuori scenaio nun pozzo av ddoje mugliere

REGISTA: Ma che state diceno?/vuje nun va purtate casa// chesta na mugliera appusticcia, finta!/ Una finta zia! E po vuje egregio signor zio nun tenite nemmanco o cupione!

LO ZIO: AH!... una finta zia!...e allora/ caro regista si me vulite convincere/ pa fa

rest in scena mavita d ati denare. (abbassando la voce) altro argent caro mio/ (alzando poi leggermente la voce) pecch a parola vosta contro chella da legge nun vale nienterischio di essere un **bigamo!** E chest !/Rischio e me fa a galera pe ten ddoje mugliere/guaje signor regista/ solo guai giudiziari ! Filippo lo pu confermare

FILIPPO: (un po impacciato)emmm..sconfermo

REGISTA: Ma vuje state jenno pe quaglie, tutte fesserie, egregio signore .cc tutto finto comme ve laggia dicere/vuje po nun tenite manco o cupione /putite dicere e fachello ca vulite/ avimma fa fern chesta benedetta cummediaarragionate pe nu mumento, pe carita vuje nun ve putarr succedere niente di niente/ nun avenno cupione nisciuno

Ve putarr dicere niente/ putite sta tranquillo/a legge sta cuvujeFilippo lo pu confermare

FILIPPO: (un po impacciato)..ssconfermo

LO ZIO: (lanciandosi in una filippica piuttosto concitata) A legge/ a legge/a legge nun d mai a tranquillit mio caro registae po tranquillo nun o dicesse proprio/ na parola, tranquillo/manco pa capa, tranquillo // e po/(abbassando la voce) /pure a tranquillit tene nu prezzo, sapite?// (rialzando la voce) tranquillo nun nu stato danimo/ a tranquillit nu stato fisico//(abbassando nuovamente la voce) e pechesto, nun ve pigliate collera, che dicite si facessemo ati.. (con fare disinvolto) **cincuciento euro?**

REGISTA: Cosaaaaaa? Ma vuje site pazzo, pazzo!/cinquecento euro pe se purt a casa a mugliera??? Ma state pazzianno??

LO ZIO: ma signor regista nun muglierema/comme ve laggia dicere/ee/io nun voglio ten ddoje mugliere.

REGISTA: Ma insomma! signor zio! o vvulite cap ca nun passate niente? Comme se fa a penz ca Guendalina comme mugliera ccmve fa ngalera? assurdo facite funzion e ccervelle ! Vuje avita recit fina llurdemo, ..**E un ordine!**

LO ZIO: E allora luvate a Guendalina da cummedia!

GUENDALINA: (da lontano) Bisogna saper fare altroaltro!.anche alla mia et

REGISTA: Ma nun o pozzo fa!/Guendalina tene o cupione e po cu issa aggio fatto nu cuntratto!

LO ZIO: Nu cuntratto, nu cupione?ma bene! e allora siccomme tengo na dignit (breve pausa e a voce pi bassa) e nun me piace e asc fora da parola data, dicafaccio nu sforzo pessere disponibile(poi seccamente) che ne dicite signor regista?.(subdolamente) .. **facimmo sulo treciento?**

REGISTA: Ma na schifezza!//vuje site o zio cchi mariuolo chaggio maje cunusciuto!.. //Treciento euro pe lev na moglie-zia da commedia cututto cuntratto e o cupione! /Nun sera mai visto! //Povero a meeee/accuss chesta cummedia nun vedarr maje a fine/e tutto pe colpa vostra!//mannaggia! / me sta luvanno tutte sorde a cuollo!...

Avita ringrazi ca o pubblico nun ce a fa chhi,/ nervuso/sta facendo rummore , sentite !... Si o spettacolo fallisce fallisco purioe nun mo pozzo permettere!...(va sue gi, cercando comprensione dai nipoti che girano al testa) Aggio capitomaggia sta po bene do teatro (pausa mentre tira fuori i soldi) Eccoli!/(e glieli sbatte in mano) filibustiere e nu zio/ (grande sospiro)tenite tenite chisti **ciento euro, facimmela fernuta** e.teniteve a **Guendalina!**

(lo zio si mostra schifato allunga la mano e poi la ritira)

LO ZIO: centocinquanta e nun se ne parla cchi!

REGISTA: piuttosto morto!

(lo zio intasca veloce i cento euro mentre il regista lo guarda esterrefatto alzando gli occhi al cielo poi riprende il suo modo di fare malizioso e altezzoso e risponde con mal celato piacere contando e ricontando gli euro)

LO ZIO: Beh, beh. Sapite che ve dico, caro il mio regista? /Chavite trovato o zio cchi bbuono e generoso ca putiveve trov.//

REGISTA: nfamone.

LO ZIO: Vuje site n ommo affurtunato / e pe vo fa ved /fernuta sta cummedia faccio ven a Guendalina a fatic addu me/ pecch sta povera femmena senza put fa ne a mugliera e manco a zia/ma sapenno fa e servizie dinta casa/ putarr f a colf a casa mia e/ e chisti tiempe trov nu lavoro sicuro nun facile, o ssanno tuttu quante

GUENDALINA! Venite a ffatic addu me . Sarrite a benvenuta dinta casa mia (poi sottovoce, guardando il pubblico e la moglie) tanto/ nun tenenno o cupione /nun avarraggio manco prubbleme cu tteovero, cara?..?

GUENDALINA:(con voce stridula)OOOOooo grazie, grazie che il cielo ti benedica!

spero di non dover fare anche altro per.

FILIPPO: OOooooo Che zio meraviglioso!

REBECCA: Oooooo Che zio fantastico! Sono felice per Guendalina (e labbraccia)

REGISTA: Meraviglioso? Fantastico? Ma voi siete tutti impazziti!...(rivolto ai nipoti e Guendalina) Mi meraviglio di voi tre che adesso siete tutto miele con questo bellimbusto.. //lui era l seduto in platea che si godeva lo spettacolo e grazie a me stato introdotto nel mondo dell'arte!/. Che miserabile! .. (rivolto allo zio)vuje site nu mariuolo fetente!/ecco cos!/ un farabutto/ / nu delinquente approfittatore// vuje mavite jettato nmieza via, m avit arruvinato a commedia miaaaaaa!!!! (disperandosi senza pace prima di disperarsi sul trespolo)(poi girandosi verso il pubblico come per giustificarsi) **e pensare che aveva la faccia da ziooooo**

(piagnucolando sul trespolo e sbattendo il copione di qua e di là)

(lo zio, soddisfatto, si piazza al centro del palco, il regista ha le mani sul volto, mentre i nipoti si abbracciano felici e si scambiano effusioni, e Guendalina, asciugandosi le lacrime con un fazzoletto, va a consolare il regista.

Lo zio allora si rivolge verso al pubblico e con uno smagliante sorriso fa una dichiarazione)

LO ZIO: Signore e signori del pubblico/ vuje /avite assistito a chesta cummedia assettate ll inta platea, belle bellemente io ca tenevo a faccia e nu zio maggio avuto degnere e penziere, e responsabbilit/e sputisseve essere daccordo cu mme oppure in disaccordo, site libbere e penz chello ca vulite/ ma ve vulesse fa cap ca chesta cummedia fernuta benissimo pecch si ce penzate bbuono site e testimonie ca tuttu quante avite avuto a soddisfazione vostra /nisciuno savessa dispiac e chello ca succieso,/nisciuno.// (intanto che parla va a prendere il regista sotto braccio e lo porta al centro della scena) / Venitevenite cu mme(il regista lo segue come inebetito) O reggista pure si, nun saccio pecch, amarigliato /ha fernuto a

fatica soja e a n atu ppoco /sbattendo e mmane /o facito assaje cuntentoa
commedia in tutte mode c stata,/ me sto sbagliando signor regista?

REGISTA: behin effetti,... ha ragione/ (Stupito e convinto) vavessa ringrazi!

LO ZIO: (poi prendendo sotto braccio i nipoti) e nepute se spusarranno/ sarranno felice e farranno tanti figli dintà casa prumessa/ Guendalina (mettendole un braccio sul collo) che sape fa tutte coseha truvato nu lavoro pavato meglio /muglierema (indicandola) nun tenarr niente e dicere pecch io nun tenevo o cupione anzi, avarr n aiuto inta casa./ (tutti lo stanno contornando sorridenti)**Pirci/ a cummedia fernesce cc!**Si o finale v piaciuto sbattite e mmane/ si nun v piaciuto/ chi se ne fotte/**io** (e tira fuori lentamente la mazzetta dei soldi) aggio guadagnato seicento euro e// (il regista ha un gesto di stizza, ma poi si adegua) . P uno ca tene a faccia e nu zio/ cari spettatori /**meglio e chesto nun puteva proprio fern..!**

(A questo punto se si vuole, lo zio scende dal palco e va verso la moglie seduta in sala che lo abbraccia e si congratula. Poi torna sul palco per i ringraziamenti).

Domenico Borsella

Questo copione è stato visto: